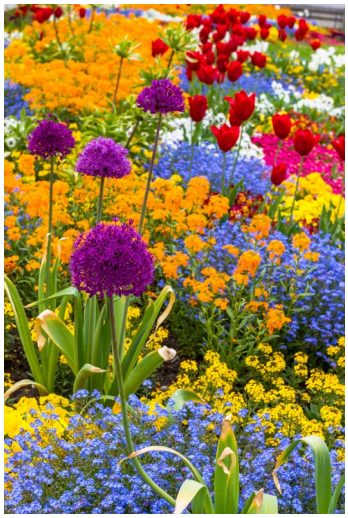
Volumen 15, número 1. abril 2021

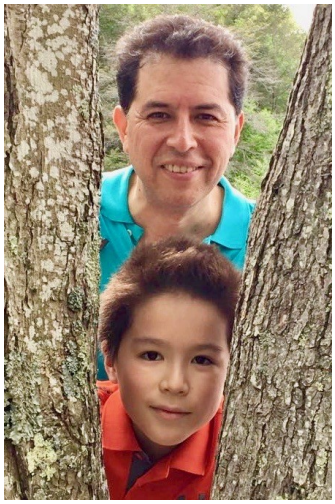
NOTICIAS EN LÍNEA DE LA FUNDACIÓN URANTIA

EN ESTE NÚMERO:

Primavera para el nuevo Libro de Urantia	1
Novedades de la reunión de enero de la junta de fideicomisarios	2
El libro de Urantia *en Europa: nuestro viaje de creación de una red de distribución*	4
Retiro espiritual virtual de la Fundación Urantia: el poder de las historias	5
Comité de Asistencia de la Fundación Urantia	6
Bailar con Dios: Vivir en amor en tiempos difíciles	7
Conozcan la nueva revisión de El libro de Urantia	9



PRIMAVERA PARA EL NUEVO *LIBRO DE URANTIA*



Víctor García-Bory, fideicomisario asociado emérito y coordinador del equipo de revisión al español de la Fundación Urantia (Nueva York, Estados Unidos)

La primavera adorna la ciudad de Nueva York mientras escribo este artículo. Es la estación de la renovación, el renacimiento y el florecer de los bulbos plantados hace tiempo. Mientras trabajo desde casa miro a mi hijo de 12 años, Miguel, que está haciendo la tarea en su computadora. Está concentrado, pero parece cansado después de un largo día de clases en línea en esta realidad de la era de la pandemia. Al observarlo me siento afortunado de estar juntos y sanos. Desvío mi atención de los asuntos difíciles y del costo humano que el último año ha traído, y me enfoco en un horizonte más amplio. Me acuerdo de las muchas cosas positivas que están ocurriendo en el mundo.

Estamos entrando en una época más esperanzadora y aprovechamos las lecciones aprendidas a medida que los recuerdos negativos se desvanecen en el pasado.

Mi imaginación avanza 12 años hasta la primavera del 2033. Me pregunto cómo será mi hijo cuando salga de la primavera de su vida, en la que fue amado, cuidado y alimentado, para entrar en el verano de la adultez joven. Mi hijo es un niño encantador y curioso, precoz y trilingüe. Espero que cuando crezca sigamos manteniendo conversaciones significativas y sinceras. Es posible que cuando mire hacia atrás, Miguel me pregunte: «¿Por qué pasaste tanto tiempo de mi infancia trabajando en el proyecto de *El libro de Urantia*?».

Tendría razón al preguntar, ya que ha sido una década completa de trabajo, y yo estaría encantado de responderle. Sería una oportunidad para compartir la esencia misma de la inspiración divina y la unidad espiritual que nos impulsó a mí y a un grupo de queridos amigos a hacer un viaje único de servicio amoroso. Y en esta conversación, Miguel esperaría que le explicara con precisión lo que quiero decir con todo eso.

Le explicaría que hice este trabajo en pro de la unidad espiritual y el progreso de nuestra familia, la familia extendida de hispanohablantes de todo el mundo, y la hermandad de hombres, mujeres y ángeles en la tierra bajo nuestro Padre Celestial. Destacaría que trabajé como miembro de un equipo de religionistas afines que buscaban descubrir la voluntad de Dios y servir. Cada uno de nosotros, al haber recibido el don de la revelación divina, deseaba dar algo a cambio.

Compartiría con él que desde mediados de los 90 y hasta el 2021 hubo dos traducciones al español de *El libro de Urantia.* Que la primera comenzó en 1986, cuando la Fundación Urantia trabajó con una empresa de traducción profesional, y que supervisada por varios lectores bilingües de habla española e inglesa, se publicó finalmente en 1993. Miguel me oiría explicar que *El libro de Urantia* apenas había salido a la venta cuando los lectores de Europa comenzaron a revisarlo. Que esta primera revisión se convirtió en la Edición Europea de *El libro de Urantia* y que fue publicada por la Fundación en 2009.

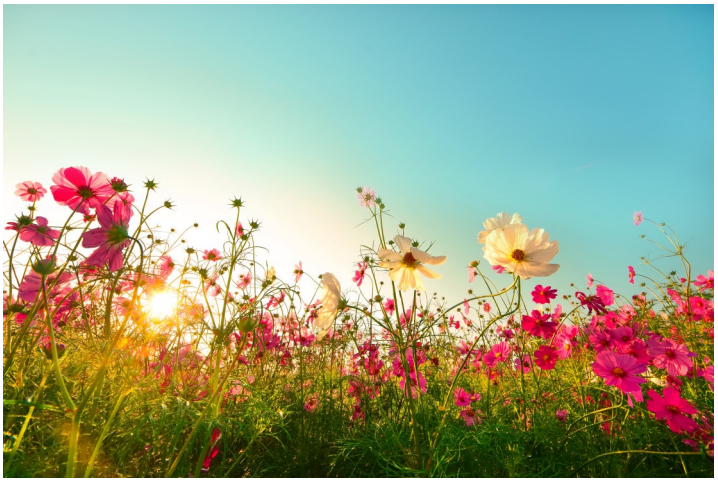
En esta historia que imagino, le explicaría a mi hijo de 24 años que pronto se hizo evidente que tener dos traducciones diferentes al español causaba confusión entre los lectores. Al fin y al cabo, había diferencias notables entre ellas. Así que, con el espíritu de crear un texto español unificado y de alta calidad, me uní a la junta ampliada de la Fundación Urantia en 2010 para ayudar en el desarrollo de un proceso y una metodología de trabajo, y para formar un equipo de revisión.

Mi hijo me miraría con atención y querría hacer

muchas más preguntas. Yo, pidiéndole un poco de paciencia, le explicaría que desde 2011 este equipo de estudiantes dedicados y veteranos de la revelación pasó los siguientes 10 años colaborando en una única revisión, profunda y de alta calidad del texto en español. Sabría de mi felicidad al ver que los frutos de nuestros esfuerzos fueron abundantes. Y que no fue solo el trabajo del equipo de revisión, sino el de más de una docena de lectores hispanohablantes que se ofrecieron a estudiar el texto, a hacer preguntas y a aportar comentarios sobre su claridad y fidelidad al original.

Yo le diría que, en conjunto, representábamos un grupo de habla hispana de ambos lados del Atlántico, y explicaría como a través de nuestro trabajo, camaradería y amistad, experimentamos una profunda unidad espiritual. Le narraría la historia en Amatus, cuando Santiago Zebedeo preguntó: «Maestro, ¿cómo podemos aprender a ver las cosas de la misma manera para que haya así más armonía entre nosotros?». Jesús se agitó en su espíritu ante esta pregunta y respondió: «Santiago, Santiago, ¿cuándo os he enseñado que todos debéis ver las cosas de la misma manera? He venido al mundo a proclamar la libertad espiritual con el fin de que los mortales tengan el poder de vivir vidas individuales libres y originales ante Dios. No deseo que la armonía social y la paz fraternal se compren al precio de sacrificar la libertad personal y la originalidad espiritual. Lo que yo pido para vosotros, mis apóstoles, es la unidad en el espíritu que podéis experimentar en la alegría de dedicaros unidos a hacer de todo corazón la voluntad de mi Padre del cielo. No tenéis que ver las cosas de la misma manera ni sentir de la misma manera, ni siquiera pensar de la misma manera, para ser espiritualmente de la misma manera. La unidad espiritual proviene de la consciencia de que cada uno de vosotros está habitado en su interior y dominado cada vez más por el don de espíritu del Padre celestial.» 141:5.1 (1591.6)

Y le diría a Miguel que efectivamente, así fueron las cosas, tal como cada uno de los participantes en esa historia puede atestiguar. El



se enteraría de cómo experimentamos la unidad en nuestro servicio a Dios, aportando cada uno nuestras dotes únicas de mente, cuerpo y alma, disfrutando de la sublime sensación de armonía que supone compartir un propósito espiritual común. Como seres humanos imperfectos, estábamos unidos en el deseo de hacer la voluntad de nuestro Padre.

Vuelvo al presente y me doy cuenta de que al igual que la primavera anuncia una nueva vida, la edición 2021 de *El libro de Urantia* también ofrece una oportunidad para nuevos comienzos, una enriquecida presentación de los significados y valores del libro, y una confianza renovada en su calidad y fidelidad. Tengo la convicción de que los frutos de nuestro trabajo ayudarán a manifestar los frutos del espíritu en las generaciones venideras.

Poso nuevamente mis ojos en mi hijo de 12 años que, entusiasmado, me dice que ya terminó la tarea y que está listo para jugar. Y pienso para mis adentros: «Sí, llevó toda una década, pero eso es lo menos que se merece la quinta revelación de época. Lo hice por amor a ti y a nuestro Padre Celestial, hijo mío».

NOVEDADES DE LA REUNIÓN DE ENERO DE LA JUNTA DE FIDEICOMISARIOS

De Judy Van Cleave, secretaria de la Fundación Urantia (Idaho, Estados Unidos)

1. Informes estándar

Como siempre, la junta escuchó y revisó la información del presidente, del director ejecutivo y de los siguientes comités: Libro, Finanzas, Recaudación de fondos, Educación, Traducción, Asistencia y Gobernanza.

2. Libros

Distribución: *El libro de Urantia* y sus traducciones (incluidos los libros físicos, electrónicos y descargables) totaliza la cantidad de 132.210 libros distribuidos, lo que supone un aumento del 12% respecto al año anterior. ¡Qué buena noticia que tantas personas hayan descubierto la revelación durante un año tan difícil!

Asistencia: Las solicitudes de libros fueron mínimas en 2020, pero la Fundación envió 165 libros de regalo a personas que no podían comprarlos. La *Pipeline of Light* de la Urantia Book Fellowship recibió también 110 libros en español.

Impresión de libros: se imprimieron 10.000 libros en inglés. Los siguientes en la lista son los libros en ruso, francés y portugués.

Libro de Urantia multiidioma: Esta nueva herramienta de estudio se ha publicado en el sitio web de la Fundación en 20 idiomas. Ahora los estudiantes del libro pueden leer y comparar el texto, uno al lado del otro, en dos idiomas de su elección. Las traducciones restantes se añadirán una vez que se codifiquen en forma Documento:sección.párrafo. Lo pueden encontrar aquí: https://www.urantia.org/MultiLanguageBook.

Urantia Press: La primera edición de *The Untold Story of Jesus – A Modern Biography from The Urantia Book* está casi agotada. La nueva edición es de

5.000 nuevos ejemplares y contiene nuevas pinturas, mapas mejorados y mejoras de color. Los libros estarán disponibles para su venta en breve.

3. Traducciones

Revisión de *El libro de Urantia*: Tras una década de trabajo del equipo de revisión español (Víctor García-Bory, Olga López, el difunto Carmelo Martínez, Anibal Pacheco y Raúl Pujol), la revisión está casi lista. El texto electrónico se publicará en línea este verano, y el libro impreso estará disponible a finales de este año.

Hebreo: Ha terminado la corrección de la traducción al hebreo. Gabriel Rymberg, el traductor jefe, está en el proceso final de revisión. La traducción está publicada en urantia.org/he.

Indonesio: Tras muchas revisiones, Nugroho Widi terminó la traducción al indonesio, que se publicó en línea en urantia.org/id. El texto se ha introducido también en el motor de búsqueda en línea.

Chino: Vicki Yang (nueva fideicomisaria asociada y miembro del equipo de traducción al chino) y su equipo celebraron la primera conferencia de *El libro de Urantia* para hablantes de chino vía Zoom. Miembros de la Fundación dieron presentaciones a 102 personas de Taiwán y a 26 de China. ¡Todo un logro!

Traducciones y revisiones en marcha: Los traductores avanzaron en las traducciones al árabe, persa y filipino. Los revisores hicieron progresos en las traducciones al griego, portugués y rumano. Estamos muy agradecidos a la entrega y el servicio de todas las personas que trabajan para llevar la revelación a los pueblos que hablan estos idiomas.

4. Asistencia

Urantia.org: El sitio web tuvo un fuerte crecimiento en 2020. Los usuarios, los nuevos usuarios, las sesiones, las páginas vistas y las búsquedas directas aumentaron considerablemente. El tráfico social también está creciendo, lo que indica que nuestro alcance en las redes sociales está atrayendo a personas de todo el mundo al sitio. Los cinco países que más visitas generaron fueron Estados Unidos, Brasil, India, México y Colombia.

Medios de comunicación social: Se crearon cuatro páginas adicionales en Facebook. Ahora están en inglés, francés, alemán, indonesio, portugués, ruso y español. Los seguidores también están aumentando en Instagram, LinkedIn y Twitter. Nuestro objetivo es difundir las enseñanzas a través de los numerosos medios disponibles.

5. Educación

El comité de Educación de la Fundación Urantia organizó un retiro espiritual junto con la Asociación Urantia Internacional, la Urantia Book Fellowship y el UrantiaUniversity Institute en julio. Este retiro cimentó las bases de eventos virtuales futuros, en los cuales se afirma la importancia de la experiencia espiritual personal, la fuente de la curación y la transformación.

La Escuela de *El libro de Urantia* en Internet (UBIS por sus siglas en inglés) comenzó 2020 con un número récord de 18 cursos en el que se matricularon 259 estudiantes en inglés, francés, portugués y español. La Fundación Urantia está agradecida a los numerosos voluntarios que ayudan a preparar, editar y presentar cursos a lectores de todo el mundo.

6. Consejo consultivo cultural

La revelación se está extendiendo mundialmente con grupos de estudio por todo el globo. Debido a esta realidad, el consejo necesita asesores de todo el mundo que aporten información a la Fundación Urantia para ayudarla en su toma de decisiones. Por ello la junta está planeando establecer un Consejo Consultivo Cultural. Una vez que se establezcan la política y los procedimientos del consejo, se invitará a personas de diferentes culturas para que sean miembros. La junta continuará con la planificación cuando se reúna en abril.

7. Enrique Traver

Como parte de nuestro compromiso en cultivar la conciencia cultural, la junta tuvo el placer de conversar por Zoom con Enrique Traver, de Curitiba (Brasil), presidente de la Asociación Urantia de Brasil y ahora presidente de la Asociación Urantia Internacional. Enrique participó en el Simposio Cultural Mundial de la Fundación Urantia en abril de 2019. Su visión de las actividades de los lectores

Enrique Traver

brasileños y las formas en que la Fundación Urantia puede ayudar a la Asociación a apoyar los esfuerzos de difusión en Brasil es un ejemplo de la importancia de establecer relaciones con asociaciones de todo el mundo.

8. Directorio de grupos de estudio

El directorio de grupos de estudio es una empresa conjunta mundial gestionada por la Asociación Urantia Internacional, la Urantia Book Fellowship y la Fundación Urantia. La representante de la Fundación, Tamara Strumfeld, informó de que hay 242 grupos de estudio en los Estados Unidos, 229 grupos internacionales y 197 grupos virtuales. En 2020 aparecieron setenta nuevos grupos de estudio en el directorio. Ahora hay grupos de estudio en 61 países y los cinco idiomas principales son inglés, español, portugués, francés y coreano.

9. Finanzas y recaudación de fondos

Donaciones: La Fundación recibió donaciones sin restricciones y restringidas que superaron los objetivos del año. Las donaciones de bienes patrimoniales también

superaron las expectativas. Resulta inspiradora la generosidad de los lectores con sus donaciones monetarias, que garantizan la continuidad de los proyectos impulsados por la misión de la Fundación.

Donación planeada: Se ha lanzado una nueva y mejorada sección de donaciones planeadas en nuestra página web. Si están interesados en incluir a la Fundación Urantia en su testamento, visiten urantia.plannedgiving.org o llamen a nuestra oficina al 773-525-3319.

Puente de la Revelación: El consejo trasladó las recientes donaciones de patrimonio a este fondo, que fue creado para mantener a la Fundación Urantia durante las generaciones futuras. El fondo ha sido dotado con 4.486.768 $.

El libro de Urantia en Europa: nuestro viaje de creación de una red de distribución

De Claire Mylanus, fideicomisaria asociada emérita, Bretaña (Francia)

Nota de la redacción: Henk y Claire Mylanus hicieron que El libro de Urantia *y sus traducciones estuvieran disponibles en toda Europa. Sus increíbles esfuerzos llevaron a la venta y distribución en toda la Unión Europea y Reino Unido. La Fundación Urantia estará siempre agradecida por su trabajo por amor, que dejará su legado a generaciones de futuros lectores.*

¿Qué implica la distribución de *El libro de Urantia* en Europa hoy en día? La verdad es que hay mucho que hacer, y he descubierto que es una aventura gratificante.

Nuestra historia comienza en enero de 2009, cuando mi marido, Henk Mylanus, fue nombrado director de ventas en Europa por la junta de la Fundación Urantia. Ambos éramos miembros de la junta y decidimos hacer este trabajo juntos. Henk fue elegido por su experiencia no solo en negocios internacionales, sino también en negociaciones comerciales. Yo he utilizado mis conocimientos de comercio y relaciones públicas. ¡Formamos un buen equipo complementario!

Henk habla cinco idiomas y yo tres, lo que resultó especialmente útil para tratar con los distintos distribuidores europeos. En los países del norte se suele hablar en inglés, pero en Italia, por ejemplo, el francés es muy útil. En Portugal puedes usar el español. En los países del este, como Polonia, necesitarás el alemán o el ruso para comunicarte.

Recorrimos más de noventa mil kilómetros en tres años. Hicimos una gira por Europa que empezó por Francia y pasó por Bélgica, Países Bajos, Alemania, Inglaterra, Suecia, Estonia, Italia, España, Portugal, Hungría y Polonia. Viajamos a Italia y Polonia tres veces.

Nuestro objetivo era asegurar que *El libro de Urantia* se distribuyera por toda Europa, mientras navegábamos por las complejas leyes de comercio y distribución de la Unión Europea. Con este trabajo, la Fundación Urantia evitaría los altos costes de enviar pequeñas cantidades de libros impresos de Estados Unidos a Europa.

Para interactuar con los distintos distribuidores, hay que 1) saber del negocio, 2) entender los distintos sistemas de distribución de cada país y 3) desarrollar una buena relación personal con ellos. Los principales retos fueron:

- Encontrar distribuidores interesados en vender *El libro de Urantia*.
- La Fundación Urantia es una editorial extranjera que publica un solo libro que data de 1955. La mayoría de los distribuidores trabajan con editoriales que publican nuevos títulos con regularidad, ya que estimula el mercado editorial. Normalmente no trabajan con un solo libro.
- Necesitábamos medios de distribución, transporte y un sistema contable para pagar los impuestos de forma eficaz y legal. ¡Europa tiene un sistema muy complicado!

Antes de ir a ningún sitio, iniciamos una búsqueda en Internet de posibles distribuidores para cada país, en función del género del libro, que nos llevó unas tres semanas. A partir de ahí empezaron nuestros viajes.

Cuando los distribuidores se reunían con nosotros, tenían

preguntas sobre el contenido de *El libro de Urantia*. Hacíamos todo lo posible por proporcionar respuestas de acuerdo con la cultura y el mercado del libro de cada país en particular, ya que cada uno es diferente. Fuimos intuitivamente selectivos en nuestras respuestas.

En algunos países nos echaron literalmente; en otros, el contenido religioso del libro era demasiado desafiante para las sociedades católicas fuertes. Pero otros fueron mucho más acogedores. En Francia, un famoso editor nos dijo que «este es un libro que debería seguir en el mercado porque hace pensar a la gente» y nos ayudó a encontrar un distribuidor. En Polonia un distribuidor estaba de vacaciones, pero conocimos a un joven que trabajaba allí; hablaba inglés y nos dijo que conocía el libro y lo estaba leyendo. ¡Fue una sorpresa increíble!

De los 23 distribuidores que visitamos tenemos contratos con 12, y debido a la gran relación personal que tenemos con ellos se han convertido en buenos amigos.

Incluso después de haber encontrado distribuidores hay que poder transportar los libros por Europa sin pagar impuestos en cada país. Las empresas estadounidenses que hacen negocios en Europa tienden a crear una filial en cada país con sede en Luxemburgo que supervise el negocio, pero esas empresas tienen ventas e ingresos muy elevados y pueden permitirse los altos costes legales de tener una filial en cada país. Para una editorial pequeña como la Fundación Urantia, este modelo era demasiado costoso para ser viable.

Henk investigó mucho sobre las normas europeas del IVA (Impuesto sobre el Valor Añadido) y llegó a la conclusión de que la mejor solución era tener un representante fiscal en uno de los países de la UE vinculado a un número de IVA de la UE para la Fundación Urantia, lo que permitiría a la Fundación tener una cuenta bancaria en ese país concreto. Un representante fiscal holandés que poseía un almacén y un departamento de transporte cumplía muy bien con nuestros requisitos. Llevamos operando de esta manera desde 2009. Este sistema no solo es el más económico, sino que también cumple con las normas del IVA de la UE.

Libros. Malasana, Madrid

Cuando usamos nuestros talentos individuales para ayudar a la distribución de libros en Europa hemos sentido muchas veces la ayuda de nuestros amigos invisibles, entre bastidores, poniendo a las personas adecuadas en el lugar adecuado en el momento adecuado. Ha sido una aventura increíble, con muchas anécdotas de encuentros humanos en muchas culturas diferentes. Permanecerán para siempre en nuestra memoria como un privilegio único, emocionante y maravilloso de servicio a la revelación Urantia.

RETIRO ESPIRITUAL VIRTUAL DE LA FUNDACIÓN URANTIA: EL PODER DE LAS HISTORIAS

De Alice Wood, Wisconsin (Estados Unidos)

Nota de la redacción: el retiro virtual The Loving Service (El servicio amoroso) fue patrocinado por el comité de Educación de la Fundación Urantia, copresidido por Gard Jameson y Guy Perron.

Jesús enseñaba mediante historias. La gente siempre recuerda una buena historia. Si doy un discurso en una conferencia, la gente solo recordará una pequeña parte cuando regrese a casa, y lo más probable es que esa parte sea una historia. También son un cambio refrescante con respecto a las conferencias, que requieren tablas y gráficos para ser atractivas. Las historias, en cambio, son bastante agradables cuando se cuentan mientras se toma un café y entre amigos. Los organizadores del Retiro de Servicio Amoroso que tuvo lugar el 14 de febrero, día de san Valentín de 2021, contaron con el poder de las historias para transmitir su mensaje.

Muchas personas de la comunidad Urantia se han beneficiado del aumento de las videoconferencias como método para reunirnos. Las conferencias y los grupos de estudio virtuales han proporcionado una salida social al tiempo que han abierto los ojos de muchos a la creciente representación internacional de los estudiantes de *El libro de Urantia*. Pero aunque hemos ganado la fantástica capacidad de interactuar frecuentemente entre nosotros, hemos perdido la capacidad de tener charlas informales. La cancelación de las conferencias en persona significó que no hubo charlas

Click Haga clic aquí para ver el video

durante el desayuno en la cafetería, y nadie llegó tarde a una sesión plenaria por entablar una gran conversación en el pasillo. No se contaron historias en los «intermedios».

El Retiro de Servicio Amoroso seguía siendo un debate estructurado (todos hemos aprendido que un grupo grande en Zoom necesita una estructura), pero se acercaba a satisfacer la sensación de «tomar un café con los amigos». Al pedir a los ponentes que compartieran sus ideas contando historias, los organizadores del retiro reconocieron el papel que desempeñan las historias en nuestra vida, lo que es en sí mismo un servicio de amor. Me sentí muy feliz de formar parte de un público cautivado.

Las historias se centraron en el servicio, y cada presentador se ocupó de un ámbito diferente de servicio: servicio a uno mismo, a la familia, a la comunidad, al mundo y al universo. En cada ronda, el presentador contaba su historia, tras lo cual se invitaba a toda la comunidad a intervenir con su propia contribución, magníficamente orquestada por el entregado equipo anfitrión de Guy Perron y Agnès Lazar.

Mi marido, Chris, y yo compartimos un espacio de tiempo. Entre nuestras bromas, conseguimos contar dos historias. Chris habló del nacimiento de nuestro primer hijo. La experiencia hizo que comprendiera mejor a Melquisedec y Abraham, y la promesa de que la gente solo necesita tener fe; Dios hará el resto. En aquellos momentos de la primera infancia, nuestro hijo solo tenía que aceptar lo que Chris le ofrecía; Chris haría el resto. El hecho de que compartiera esa experiencia fue un momento muy dulce y conmovedor.

Por otro lado, saqué a relucir una historia sobre Chris, que una vez chocó con la parte trasera de un coche aparcado mientras iba en bicicleta. Se han burlado de él en repetidas ocasiones por ese incidente. Pero mientras se recuperaba, su impotencia nos recordó el hecho de que dependemos unos de otros. Cuando somos niños, nuestro modelo humano de Dios son nuestros padres. Cuando somos adultos, Dios ya no es solo una figura paterna sino también un compañero. Una de las formas en que los cónyuges progresan en su relación con Dios es a través de la interacción entre ellos. Practicamos la asociación con el otro, nos sentimos cómodos con nuestra dependencia conjunta y, con suerte, la trasladamos a nuestra relación con Dios.

Todos nos enriquecimos escuchando las historias de los demás y aportando las nuestras; el retiro fue una liberación de un año de historias no contadas. Este evento fue un hermoso regalo para todos los que asistieron.

Las historias se centraron en el servicio, y cada presentador se ocupó de un ámbito diferente de servicio.

Comité de Asistencia de la Fundación Urantia

De Geri Johnson, fideicomisaria asociada, Hawaii (Estados Unidos), y Guy Perron, fideicomisario asociado (Bélgica)

El comité de Asistencia de la Fundación Urantia ha sido activado con los siguientes miembros del comité: Gary Deinstadt, Geri Johnson, Guy Perron, Minoo Claire, Mo Siegel y Tamara Strumfeld. Desde nuestra primera reunión en octubre de 2020 hemos definido nuestro propósito, establecido una agenda para trabajar de forma colaborativa con las organizaciones Urantia y empezado a explorar formas de apoyar a los nuevos lectores al tiempo que atraemos a la gente a las enseñanzas de *El libro de Urantia*.

Como hemos hecho en el pasado, la junta y el personal de la Fundación Urantia continuarán apoyando a la comunidad de lectores de Urantia a través de conferencias, ferias de libros, trabajos de distribución gratuita de libros y creando material promocional que pueda ser utilizado en sitios web y redes sociales.

Alabamos al equipo conjunto del Directorio de Grupos de Estudio en sus esfuerzos por identificar grupos de estudio que sean amigables con los nuevos lectores. Estamos deseando desarrollar vías de actividades de divulgación que atraigan y apoyen a las personas nuevas en las incomparables enseñanzas de *El libro de Urantia*.

Esperen a saber más de este comité a medida que nuestras ideas evolucionan de *potenciales* a *actuales*.

BAILAR CON DIOS: VIVIR EN AMOR EN TIEMPOS DIFÍCILES

De Line St-Pierre, Quebec (Canadá)

Después de más de 15 meses sin poder reunirnos, ¿sería posible crear el ambiente adecuado en un retiro virtual?

Las cuatro (Katharina Becker, Doreen Heyne, Carolyn Prentice y yo) decidimos hacer algunos experimentos. En primer lugar, queríamos evaluar las posibles molestias o dificultades técnicas antes de reunir a un pequeño grupo en «la nube». En particular, queríamos asegurarnos de que podíamos ver a las participantes y dirigirnos a cada una de ellas en consecuencia. Esto no siempre es fácil en una pantalla pequeña.

Con un toque de esta nueva experiencia de retiro en Zoom, y más preparación y práctica por nuestra parte, nuestro plan estaba listo para ponerlo en práctica.

Invitamos a mujeres que ya habían participado en uno de nuestros retiros anteriores. Como ya sabían cómo funcionaban los retiros en persona, confiábamos en que serían capaces de adaptar su participación a la pequeña pantalla.

El sábado 12 de diciembre programamos una reunión de dos horas para romper el hielo. Disfrutamos de un aperitivo en nuestras casas e interactuamos de manera virtual con el grupo. Fue maravilloso volver a vernos y ponernos al día con las noticias y novedades.

El retiro comenzó al día siguiente. Antes de reagruparnos al mediodía en el primero de los tres círculos de confianza que íbamos a facilitar, pasamos un tiempo en oración y meditación, lo que marcó el tono de nuestro retiro de 4 horas y media.

Las 11 participantes se habían instalado en un lugar tranquilo en la comodidad de sus hogares, sin ninguna perturbación de dispositivos electrónicos. Experimentamos la intimidad de este grupo como si estuviéramos en una burbuja sagrada, promoviendo así la autenticidad de cada una en nuestra participación en esta unión de almas. Introdujimos esta pregunta para reflexionar sobre ella: El universo está destinado a ser una danza de cooperación y amor, luego ¿cómo podemos encontrar el valor para progresar y bailar en estos tiempos difíciles?

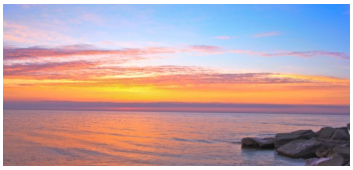
El formato utilizado en nuestros retiros se llama «experiencia de pecera»: las cuatro facilitadoras van primero para dar ejemplo. Las cuatro estábamos «en el centro» con las cámaras encendidas, y las participantes tenían apagadas las suyas. Tras un silencio de oración, empezamos a entablar un debate íntimo sobre la cuestión planteada

anteriormente. Fijamos el espacio y permitimos que el resto del grupo fuera testigo en silencio del proceso que experimentamos las cuatro. Las participantes fueron invitadas a observar, sentir y absorber el discurso en privado. Más tarde invitamos a que cada mujer tomara asiento en la pecera, donde pudieron expresarse en ese entorno tan seguro e íntimo. Los corazones se abrieron y se llenaron del amor de nuestro Padre Celestial y de sus ayudantes espirituales.

Como escribió el sacerdote católico, autor y teólogo Henri Nouwen: «Escuchar es una forma de hospitalidad espiritual por la que invitas a los extraños a convertirse en amigos, a conocer más a fondo su interior, e incluso a atreverse a guardar silencio contigo».

Todas apreciamos el nivel de confianza, respeto y vulnerabilidad en nuestro compartir. Nuestras aportaciones individuales procedían del Espíritu, que no distingue si estamos juntos virtualmente o en persona. El Espíritu reconoce el estado del alma. En la tarde del domingo, todas nos sentimos elevadas y apoyadas en ese círculo sagrado.

Fila superior: Katharina Becker, Line St-Pierre, Doreen Heyne , Carolyn Prentice
Fila del medio: Charlene Lutes, Karen Larsen, Peggy Brown, Bobbie Dreier
Fila inferior: Lila Dogim, Angela Lippi, Cecelia Lampley



Volumen 15, número 1. abril 2021

Fundación Urantia
533 W. Diversey Parkway
Chicago, IL 60614

Teléfono:
+1 (733) 525 3319

E-mail: urantia@urantia.org

Créditos de Noticias en Línea

Directores: Cece Forrester, Marilynn Kulieke, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld

Colaboradores: Víctor García-Bory, Judy Van Cleave, Claire Mylanus, Alice Wood, Geri Johnson, Line St-Pierre, Guy Perron

Producción: Urantia Foundation

Fideicomisarios de la Fundación Urantia

Gard Jameson, Marilynn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Mo Siegel, Judy Van Cleave

Fideicomisarios Asociados

Gaétan Charland, Minoo Claire, Gary Deinstadt, Mark Hutchings, Geri Johnson, Sherry Cathcart Chavis, Guy Perron

Personal

Cece Forrester, Ashley Parratore, Bob Solone, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld, Marie White

"Urantia," "Urantian," y son marcas registradas de la Fundación Urantia.

Esta es una publicación urantiana®

En la web, en www.urantia.org

Conozcan la nueva revisión de *El libro de Urantia*

La edición 2021 de *El libro de Urantia* estará disponible este verano. Es el producto de un trabajo en equipo sin precedentes, motivado por el amor y basado en una metodología de traducción profesional que utiliza siete componentes:

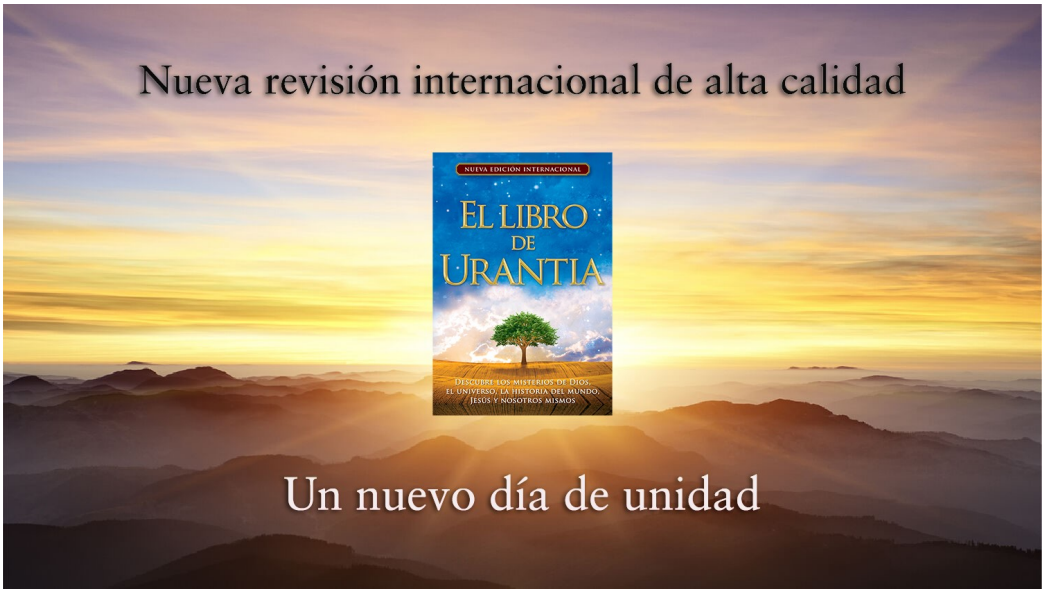
- Un equipo internacional de revisión
- Un grupo de estudio asesor
- Un consejero estudioso de habla inglesa
- Un asesor profesional de habla hispana
- Evaluaciones de lingüistas profesionales independientes
- Software exclusivo de traducción
- Procesos de control de calidad

Cada uno de los traductores tuvo un papel diferenciado. Conozcan más sobre los procesos, los objetivos y la metodología de este equipo dinámico uniéndose a nuestro panel para asistir a un debate interactivo en la XI Conferencia Virtual de la Asociación Urantia Internacional, retransmitida desde Perú.

Deben preinscribirse para poder participar.

Suscríbanse gratis a la conferencia virtual aquí:
https://register.urantia.org.pe/es.php

Seleccionen el taller de las 14:00 horas (hora de Chicago, GMT – 5) del domingo, llamado «La nueva revisión».

Se proporcionará servicio de traducción simultánea.

A la memoria de nuestro querido amigo y hermano
Carmelo María Martínez Ortiz de Zárate
1947-2020